

0
On fred. den 9 december,
morg., kl. 1/2 7. e. m. sam-
manträdde Nya i Liding-
fors stad till rådhuset till
Stades, närvarande såväl
politiebefävararna Ohman,
justitiarådsmannen Lindberg,
samt f. f. politirådsmannen
von Arnöberg och en hand-
skad.

Justitienärde
D. 22 dec. 1906.
E. Ohman.

Protokollet föres af an-
darskrifven notarie.

A. 1.
Förklaring av af dyckastaden Nya.
G. H. Rydholm till Nya häusli
isgjorden skrift, sålydande:
[Sign. Rydholm.]
och skulle sålunda för denna an-
mälan erhållas bevis på utdelning af
dette protokollet, härjämte an-
teckning härmed tillseende man-
den till kändedom, skulle de i
Nya notariatsförteckning, be-
rädda om stadsens uppkomande
namn till Nya jämväl till kan-

delregistreret Antecknades.

/Kalk.

A. 2.
[Siga. Thulstrup]

A. 3.
Från Rättsordningsnämnden i
Staden har till Nya ankommit
en pålydande skrift.
[Siga. Rök.]
som uppläses; där Nya berät-
tar förenämnda parotställning
skäls inändas till Stöffe i st.
med påmånande tillika, an-
uuden iustundaude an g. g. i
att föränte en af förordning
angående ingångar och an- i denna
förordning komma att ingå i
Stämningen, af hvilke utgår
de bestämmandet af förordning
föreskrift. Men, som berör
ordningsförskriften be-
stämmande an berörande, i an-
håll till de af Rättsordningsnämnden
arkade ändringar till den för
Staden begrundaordning för ut-
gående af berörda förordning

Til den 17/12 06 af rök

Siga. Rystrom

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Alldenstund firman Rystrom Stahl & Co.
i Februari år 1903 upplöst med ^{indimig} ständigt affärs-
verksamhet, anställer under tecknad ödmjuk-
hast att nämnde firma afföres som upplöst.
Helsingfors den 17 December 1906.
C. A. Rystrom.

att Lotry. 6.

ats af:

Sign. Rehberg

Föredrogs en af *L. J. M. Kina Melborg*

att hvilken rörelses ~~idkande~~ sökandens bemädd man enligt tillika ingifvet intyg ~~kommit sig~~ bi-
jente ~~det han förklarar sig villig ansvare för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-~~
~~relse kunde komma att ingå~~; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan ~~han~~ hon vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden ~~sökandebarnet~~ underrättades. Antecknades.

rifvel-
 l lem-
 mmande
 , fri-
 l Näm-
 tlidne
 Hel-
 Cal-

olifvit

har införskaffats af:

HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Sig. Röh.

Ans. H. 100

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingfors den 3 December 1906.

№ 101

Sedan Hälsovårdsnämnden i anledning af Magistratens skrifvelse för den 30 december 1905 i bref af den 5 sistlidne april lemnat särskilda upplysningar angående åtgärderna till förekommande af stadens nedsotning, får Nämnden, efter det rökinspektorn, friherre Edvard Cedercreutz, på af Nämnden gjord uppmaning till Nämnden inkommit med berättelse om hvad under förloppet af sistlidne sommar tillgjorts för bekämpande af sotande skorstensrök i Helsingfors, ödmjukast meddela följande:

Automatiskt arbetande undermatnings apparater (syst. Calvert) hafva införts för följande ångpanneanläggningar:

Lilius & Hertzberg's elektriska central

" Pohjolas " elektriska central

Societetshusets ångpanneanläggning

Lundqvist's arfvingars elektriska central

J. Tallbergs elektriska central

Fastighetsbolagets Hermes elektriska central

K. M. Brondins ångbageri

K. Fazer's chokoladfabrik

M. E. Fazer & C:o sockerbruk

Aktiebolaget Saluhall's elektr. central

Thost Carie eldstadsanordning har senaste höst blifvit införd vid:

Helsingfors ångbageri

Babcock & Wilcox kedjerost eldstadh har införskaffats af:

Då det emellertid i staden finnes ett flertal ångpanneanläggningar där det är svårt att förmå respektive ångpanneägare till nödiga åtgärder för rökens bekämpande, emedan några andra

gärnads.
 Applikationen; därå Hys beröret
 så, med återstående af den.
 handläggarna; till Högskole-
 ten Quor. anför, så, ^{huru} för-
 arorden icke vore grundade i
 gällande lagstiftning, och
 förägring af eders lyden, den -

Utlåtande samma i de följande afseende.
Katedrualen.

§. 5.
Från P. f. polismästaren
i staden hade till Nya
kommittén en sågdaande skulptur.
[Siga. Katt.]
Som anpländes, lära Nya
allt förmoda till en i jorden
traktören så, verksamt af
P. f. polismästaren som
hög jämte Stadsingenören H.
som i tid som af P. f. politi-
skommittén som Krossing be-
stämde.

§. 6.
Förordnings följande från af
Krossingen för Alexanders Kom-
mittén Krossingen till Nya
skulptur skulptur.
[Siga. Katt.]
Lära Nya berömt af skulptur
till Krossingen i länet skulptur
så Krossingen för förmånen
jagunnat som skatte för Krossingen

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 15 December 1906.

N^o 3588.



N^o 3588
17/12

Till Magistraten i Helsingfors.

Riga Katt.

Härmed har jag äran meddela, att följande trottoir-
andelar-antagligen tillfölje af materialets beskaftenhet-haf-
va en så glatt yta, att de trots sandning ständigt äro hala
och rent af farliga för allmänheten: Alexandersgatan N^o 19 / Bo-
laget "Hermes" hus /, trottoiren & Lotsgatan N^o 21 samt vid
huset Sjömansgatan N^o 30.

I anseende till dessa trottoirers farlighet får jag
anhålla om Magistratens benägna åtgärd därhän, att nämnda
trottoirer med det snaraste blefve försatta i sådant skick
att allmänheten vid beträdandet af desamma ej skulle äfven-
tyra att ådraga sig skada. Och får jag tillika framställa, hu-
ruvida det ej vore skäl, att omedelbart och intill dess änd-
ringsarbetet & sagda trottoirer blifvit slutfört, desamma blef-
ve på lämpligt sätt för fotgängartrafiken afspärrade.

H. E. Berg

H. A. Berg

Sigs. Rygh. Översättning
 Alexanders Gymnasiet
 i Helsingfors. Till Magistraten i Hel-
 singfors, 7. November 1906. Helsingfors.
 Nr 452.

1906. 11. 8. 1906. Helsingfors.
 Härmed har jag, äran meddelat Magi-
 straten att Gymnasiet för tillfället är
 i bered att på staden anhålla om den
 tomt i Föld stadsdel, som begränsas
 af Åsö-, Trä-, Norra Jernvägs-
 och Norwander gatorna eller om tom-
 tens försäljning, dock icke å auktion,
 i och för uppförande å Deasamas
 af ett nytt hus för Gymnasiet.

Med anledning härmed får jag förbindli-
 gast anhålla om företrädesrätt till
 denna tomt äfven därunder att den icke
 skulle utbjudas till sale åt andra köpare.
 Däcktör V. Pölgevitich.
 Sekreterare J. Kolloff.

Översatt af M. Selind

återid anderrättas så ärenden
härade förvägning af stadens
faste ~~egendom~~ ^{för} hushållarens tomtar
som enligt gällande stadsan-
dels arkiv i stadens Ordre, Pres.
kräver. Nya rids kunnat
taga några beaktning med
ärendet. Antecknades.

Stadsdrags St. d. d. på St. 30 af
protokoll för den 28 ierst.
november Quora; Länet St. d.
St. 1657 eller Quora; Länet St. d.
resat af den 22 i samma må-
nad härade fastställelse af
stadens för Väli området
af denna stad.

Nya berät så samtliga
till ärendet härade hand-
ligen. Nalla St. d. St. d.
i St. d. i St. d. i St. d.
i St. d. i St. d. i St. d.
gande af de St. d. St. d.
ansågs St. d. St. d.
Antecknades. Pres.

A. S.
 Från Öberstfelden för stad-
 väsendet i landet hade till
 Nya ankommit en cirku-
 larskrivelse af den 5 inne-
 varande Decembris angående
 förändrade grunder för be-
 ridningen af stadsbidrag till
 folkskoleverksamhet i landets
 städer under åren 1906 och
 1907 samt med uppmärksam-
 melse vidläga skuggskattemål
 gälden för så till för städernas
 afsedda bidraget för innevar-
 ande kunde observeras i detta
 års riksdagsberättelse.

Uppläster; där Nya be-
 stämmt således i riksdagsberättelsen
 skulle förordas till städerna
 i staden med sammanlagt en
 vidläga stads till utvecklan-
 de af följande bidrag till
 städernas folkskolor. Sta-
 tistiska.

Sammanträdet af-
 stöt kl. 2 e. m.
 En följande.
 J. J. J. J.

Prof.

bestämningar angående ångpanneanläggningar i staden och deras
 skötsel än §: 19 i hälsovårdsstadgan af den 22 december 1879 ic-
 ke finnas och denna paragraf icke ger myndigheterna den befogen-
 het, som i förevarande afseende önskligt vore, har Nämnden i skrif-
 velse af denne dag hos Stadsfullmäktige hemställt om kompletteran-
 de af stadens Byggnadsordning med särskilda af Nämnden nödiga an-
 sedda bestämmelser, äfvensom anhållit att för rökinspektionens
 upprätthållande under nästkommande år, ett anslag af 3000 mark
 måtte beviljas. Berörda skrifvelse får Nämnden härhos närsluta
 samt tillika anhålla att densamma måtte till Stadsfullmäktige
 öfverstyra.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

Oskar Lindberg

R. J. J.

År 1906 den 9 decem-
ber, onsdag, kl. 6 a. m.
sammanträdde Magistern
i Kellingfors stad till råd-
huset därstädes; närvarande
härvid poliskammarådmannen
Thuan, justitierådsmannen
Lindberg samt ö. o. poliskam-
marådmannen von Överberg och von
Karlsson.

Protokollet fördes af an-
derbergens notarie.

S. J.
Sammanträdde den 5 november
december under följande protokoll-
bet fattade beslut han Åg.
på svenska och finska språken
närvarande i närvarande och en hvars-
relse af jagande innehåll.

[S. J. & P.]
och då denna berättelse nu före-
ligger, befinns vid detta tillfälle
att ingen af kommunens öst-
berättigade medlemmar tillstånds-
kommit, vid hvilket förhållan-

de och de ägare sammankommit
valmynderna förunda i de förordade,
Nya fastställda lemmarna så till
gämnat och gälla; som Nya
ordförande och ledamöter utsågas
för så i egenhet af ordförande
och i de särskilda valmyndig-
heternas valnämnder emottaga röst-
sedlar vid valet.

Edna valnämnderna stäfst
på den nästkommande gåromål,
sammankallade Nya ägare och
erfors af de vid valet förda
valmynderna och protokollet så
föga som personerna erhållet rösterna
när de angifvit belopp, nämligen.

Valmyndigheterna.

Gaugen, J. H., trävaruhandl.	} Huru röst.
Rydman, N. Handlande.	
Almqvist, K. H., apoteker	
Sandberg, Emil	
Sundström, H. E., handlande.	
Andersson, P. H., handlande.	
Westerlund, P., kontorist.	

Revisorer.

Kontorp, R., handlare.
Karl, W. H., ingenieur & H. H. röst.

Ansökan

1889

Helsingfors stads vid rådhusstämman rösterättigade invånare kallas härmed att sammanträda inför magistraten onsdagen den 19 innevarande december kl. 6 e.m. för att välja:

1° så många män, som motsvara dubbla antalet af medlemmar i stadens magistrat, eller således åtta, för att jemte desse, och ett med Magistratens öfriga stort antal personer, som tasteringsnämnden inom sig kommer att välja, utgöra präpingsnämnden för denna stad för instundande år 1907, samt

2° tio revisorer för granskning af stadens räkenskaper; och meddelas för öfrigt till kännedom:

att valnämnderna äro för valsedlars emottagande församlade på klockan 6-8 efm;

att första valkretsens valnämnd sammanträder i Rådstufvurättens sessionsrum och andra valkretsens valnämnd i Magistratens sessionsrum uti rådhusets mellersta våning, tredje valkretsens valnämnd i Drätselkontorets förrum och fjärde valkretsens valnämnd i Drätselkammarens förrum i rådhusets bottenvåning samt femte valkretsens valnämnd i Rådstufvurättens sessionsrum i tredje våningen af rådhuset.

att valsedel, såframt icke skilda utgifva för val af medlemmar af präpingsnämnden och af revisorer aflämnas, bör tydligen tillkännagifva hvilka i och ^{genom} vilka samma inväljas i präpingsnämnden och hvilka såsom revisorer utses;

att valsedel, som är försedd med underskrift eller hvarigenom flere eller färre än ofvan sagdt är, väljas, kommer att förklaras för ogiltig;

att den af Magistraten upprättade röstlängd, i enlighet hvarmed röstetal å de emottagna valsedlarna antecknas, kommer att från och med den 11 innevarande december, ända till valförrättningsdagen alla sökindagen kl. emellan 11-12 på dagen, i Drätselkontorets förrum vara för vederbörlig tillgänglig; samt

att anmärkning mot denna röstlängd kan göras vid Magistratens sammanträden senast å ofvan utsatta valdag innan valnämndernas förrättning bygger. Helsingfors rådhus, den 5 december 1906.

Magistraten.

Helsingin kaupungin raastuvantouksissa äänioikeutettuja asukkaita kutsutaan tänä kokoukseen maistraattiin keskiviikkona 19 p:nä kuluva joulukuuta klo 6 i.p. valitsemaan:

1^o niin monta miestä, että heidän lukunsa on kaupungin maistraatin jäsenten lukua kaksi kertaa suurempi, eli niinmuotoin kahdeksan, jotta nämä sekä Maistraatin kanssa yhtä suuri luku henkilöitä, jotka lakseerauslautakunta tulee keskuudessaan valitsemaan, muodostavat lämän kaupungin tarkastuslautakunnan ensitulevaa vuotta 1907 varten, sekä

2^o kymmenen tilintarkastajaa tarkastamaan kaupungin tuloja, ja julistetaan muuten tietäväksi:

että vaalilautakunnat ovat vaalioikeuksien vastaanottamista varten koossa klo 6-8 i.p.,

että ensimmäisen vaalipiirin vaalilautakunta kokoontuu Raastuvantoukseen istuntohuoneessa ja toisen vaalipiirin vaalilautakunta Maistraatin istuntohuoneessa raastihuoneen keskikerroksessa, kolmannen vaalipiirin vaalilautakunta Rahatoimikonttorin etuhuoneessa ja neljännen vaalipiirin vaalilautakunta Rahatoimikamarin etuhuoneessa raastihuoneen alakerrassa sekä viidennen vaalipiirin vaalilautakunta Raastuvantoukseen istuntosalissa raastihuoneen kolmannessa kerroksessa;

että vaalipiiri, ellei joitella eri lippuja tarkastuslautakunnan jäsenten ja tilintarkastajain valitsemista varten, tulee selvästi ilmoittaa, kuka siinä ja minkä kautta valitaan tarkastuslautakuntaan ja kuka valitaan tilintarkastajiksi;

että vaalipiiri, joka on varustettu allekirjoituksella lahi jonka kautta useampia tahi vähemmän jäseniä valitaan, kuin yllä on sanottu, julistetaan kelpaamattomaksi;

että Maistraatin laatima ääniluettelo, jonka mukaan äänimäärä merkitään vastaanotettuihin vaalilippuihin, tulee olemaan 11 p:nä kuluva joulukuuta vaalitoimituspäivään asti kaikkina auki-päivinä klo 11 ja 2 välillä päivällä Rahatoimikonttorin etuhuoneessa asianomaisten nähtävänä, sekä

että muistutuksen tätä ääniluetteloa vastaan voi tehdä Maistraatin istunnoissa viimeistään yllä mainittuna vaalipäivänä ennenkuin vaalilautakuntain toimitus alkaa. Helsingin raastihuoneella 5 p:nä joulukuuta 1906.

Maistraatti

Plu, Uno, jaruwaesthaustane.

Heim antequando presentem in
viam cordis et de caritati, q.
humano hie. ligando.

Utrlag:

Härn vid det i de föregående af
 meddelningar; Öfveringsmanen för näst-
 kommande är samt sörner, af sådane
 sakenklagen för sörner, i följande aderton
 personer, ^{exakt} de flesta rätts, namliga:
 i förhållande sakenklagen för sörner -
 kändande J. R. Rasmussen - kn-
 förförändringen O. Westlund samt
 för sakenklagen af sörner
 af sörner sakenklagen kändande
 O. Rasmussen - järnvägsbörjaren
 Uno Olsson och sörner kändande per-
 soner ^{exakt} ^{exakt} sörner i
 följande, sörner R. Rasmussen
 i kändande sakenklagen och;
 kändande, sörner sörner i sörner

utredde svimerne, Blom stalle
nti gläda de skisette apen
Santaji vade genan stadskigat
underråter. Apades med
Himkannagimunde Kiliida an
salpitolodet komme an i of.
seende a justering upplatas
Lodaget den 22 januar. 18-
cember kl. 12. p. l.
Sammankallet afslut
kl. 8. 15 o. m.

Vn. Jidm.

Th. Thomin.

152.

Ar 1906, den 22 december för
des, närvaro i Magistra-
ten i Helsingfors efter
behandlingar af politis-
milen politiborgmä-
staren Ohman, justitie-
rådmanen Lindberg
samt öf. politiborgmä-
nen von Kuorring och
von Haartman.

Protokoll fördes
af underskrifna nämna.

§1

Protokollen för den 17 och den
19 innevarande december i en
kommunales till justering.

§2

/ sign. Backman

§3

Salager Kommunordningshöll
Backman Kommunordningshöll
höll genom befallning till just
omkär ~~den~~ arkitektens Kuor

Justerat
29 Dec. 1906
E. Ohman

Bref W 577

W 577 W 577

Wassbjörns om iustafande i
Maj^{te} postakall affgjande
afhandling;

[Siga. Haker]

Upplöster; och skulle söka
erhålla bevis härvid genom
utdrag ur detta postakall
hvarjände postakallatör,
skulle ~~af~~ tillställes ställe

Byggnadskontor för anledning
i förundersöken. Rättshand

§4

[Siga. Sörensen]

§5

[Siga. Punaavoor]

§6

Kontorist. Helmi Blom Paa-
vala ilmoitti viime kesäkuun
1 päivän lopettaneensa sit-
ruusentarjoilua ja suutkaarti-
katiliikettä josta hän ja kassetti-
opettajat Dr. Oara kesäkuun
15 p. 1904 olivat Maistraatilla
ilmoittaneet, ja suutkaarti-
hän sitenkin Dr. Oara kassetti

vuotta sitten oli lähdeast por-
maasta, oli kassetti ^{porin kassetti}
yksi; ja päätettiin ^{porin kassetti}
näin tehdä ilmoittaneen
auton ote tällä päätöksellä
mikä olette saavuttanut, Tak-
sotuslautakunnalle tiedoksi,
oli tällä tehtävi. Maistraatin
notariin luettelo. Muutettiin

§7

Thomassen Jak. Berner K 177
Näinlyy annuldi sig kassetti
upphöst. mit den Thomsen-
kassetti och handlet med sig
kassetti artella, kassetti
han sen 25 maj 1901 inför Maj-
annuldi; och skulle söka
erhålla bevis ofver denna an-
mälan genom utdrag ur
postakallat, hvarjände an-
ledning härvid, Tasseri-
nämnden till kassetti, skall
skicka Maj^{te} notariat förteckning
kassetti samt adesshand
annulden bände kassetti görs

W 507

W 507

W 507

LB

29

£10

1 Sign. Hagg
211

2/3

2/13

Højreskatten Gustaf Vilhelm
 Otteus anmeldte ierbiller
 foreståede at i feld af 20 min
 af hans iirerret allerbille og har
 taget kan gæver ~~anbefal~~ den
 22 fikturke oktober ¹⁸⁴⁵ ~~anbefal~~ ^{den 22. oktober 1845}
 om nybetret kettræcke
 hvilken ^{indlæst} kan ikke beordres
 men anmeldte ¹⁸⁴⁵ ~~indlæst~~ ^{den 22. oktober 1845} ~~indlæst~~
 sig kafen for afledt at har
 i staden ^{indlæst} ~~indlæst~~ ^{den 22. oktober 1845} ~~indlæst~~
 laniatvarehandel; og
 skulle ~~indlæst~~ ^{den 22. oktober 1845} ~~indlæst~~
 dekkning, hvorefter sam
 at rikanden, der kan kan vid
 tag med den ifragesaaende
 rindelen, der har ~~indlæst~~ ^{den 22. oktober 1845} ~~indlæst~~
 vunderen gæde anmeldte for
 butikskakens godkennelse
 rikanden underrettes ~~indlæst~~ ^{den 22. oktober 1845} ~~indlæst~~

4572

22 2nd

(Lign. Brauch.)

 $\frac{9}{8}$

17. Mellan i afseende minat i minnande in
 i praktiskt tillfälle som vaktställen i inspektioner
 men i allmänhet och försäkrade de samman
 redovisningar till till seden här antecknats, att
 bekräftat och bekräftat medförändring
 2. beträffande den balansen kom-
 man riktigheten O. W. Backman

Sign. *Arkenman.*
Batalen kommunstyrelse O. W. Arkenman,
kommunstyrelse, och till en annan befallning
undertecknad av riksdagen, samt till en annan
 om tillstånd till *till byggnad och bygga och förändring*
 å tomt N:o *1* vid *Bärg* gatan i kvarteret N:o *38* af
 denna stad i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i
 dubbla exemplar ingifna *en* ritning, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
 Magistraten inlemnade ett sålydande syncinstrument:

som upplästes och jämfördes med de inlemnade ritning, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Magistraten, som finner den tillräde *billbyggnaden och byggnads-*
förändringen icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af ~~den~~ inlämnade ritning~~en~~, till Guvernören insändas. Afsades.

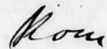
fär 80
vadrat-
ngen

ren,
ttas;

ället
mot

2 vid
den 22

angif-
en be-
aget i



Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angif-
na byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt synemännen be-
träffande hälsovård, eldfara, byggnadens höjd och läge samt företaget i

H
 11.11.11
 a fac
 mura
 r. d. d.
 legg
 u. d.
 d.

öfrigt icke haiva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande. Helsingfors, som ofvan.

Wm. Lindstedt för Luthjörnsbarnen J. M. M. M.

Huber

Såsom egare af tomten N:o 2 (adress N:o 13 vid Mikaelsgatan) i kvarteret Kamelen iaf denna Helsingfors stad, berättigar jag härmed egaren af gården och tomten N:o 2, adress N:o 6 vid Bäruggatan i sagda kvarter Kommandiittiyhtiö O. W. Backman Kommanditbolag, att uti väggen till det stenhus, som bolaget har för afsikt att å sin egande tomt uppföra invid gränsen af min tomt, inrätta tre (3) stycken mot min tomt vettande fönster, dock utan skyldighet för mig eller framtida egare af gården och tomt N:o 2 vid Mikaelsgatan, att vid möjligen företagen om- eller nybyggnad å sistnämnda tomt så begä, att dessa fönster icke blefve förbyggda, och eger Kommandiittiyhtiö O. W. Backman Kommanditbolag rätt och skyldighet, att utan mitt vidare hörande låta införa anteckning härom i stadens tomtbok.

Helsingfors, den 22 juni 1906.

Emma Huber

*Berättna.
H. J. Järvelin för H. W. Backman*

Med detta aftal, hvaraf upprättats tvänne likalydande exemplar, förklara vi oss nöjda.

Helsingfors, som ofvan

Kommandiittiyhtiö O. W. Backman Kommanditbolag

O. W. Backman, Ant. W. W. W.

Berättna.

H. J. Järvelin L. Tukiaisen

Sign. *Lucasson*

Fabrikanten Oscar Slaf Lucasson

anhöll om tillstånd till *Byggnadsförändring*
å tomten No *34* vid *Henings* gatan i kvarteret No *368* af
denna stad i enlighet med *Planen* för sådant ändamål uppgjorda, i
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden ~~sökandeombudet~~ tillika till
Magistraten inlemnade ett sålydande syncinstrument:

(Se sign.: *Henings*)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningar, hvarå sökanden ~~sökande-~~
~~ombudet~~ tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade

Byggnadsförändringen

icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af de inlemnade ritningar, till Guvernören insändas. Afsades.

ygg-
ns
mings-
m
ads-
m ri-
t in-

i
neva-
llin-
för-
ten
sh

len,
rän-

ett

ns

na
lagot

na



Flemming

S y n e i n s t r u m e n t .

År 1906 den 5 juli värdställdes af undertecknade byggnadsstyrelsen, på därom gjord anhållan af fabrikanten Frans Elof Svensson, sådan syn å bostadstomten N:o 34 vid Flemmingsgatan i kvarteret N:o 368 af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i §: 53 uti den för staden gällande byggnadsordning: närvarande härvid ägaren till sagda tomt genom ritaren Emil Svensson, hvaremot af rågrannarna i kvarteret ingen sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen för ändamålet tvänne i dubbla exemplar upprättade ritningar äfvensom ett, den 28 mars innevarande år öfver tomtens utfärdadt måtebref; och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg att värkställa följande byggnadsförändringsarbeten, hvartill fasadritningen till den vid Flemmingsgatan tillämnade förändringen blifvit den 29 nästvikne juni granskad och godkänd af öfverstyrelsen för allmänna byggnaderna, nämligen:

a) förutom fasadförändring å byggnaden belägen invid gatlinien, komme att uti källarvåningen inredas ett bageri med bakugn och tvänne eldstäder;

b) invid byggnaden å tomtens norra del komme att tillbyggas ett rum med eldstad; samt

c) en ny eldstad inrättas i boningshuset beläget längs tomtens södra gränslinie.

På tomtens areal utgör 3283,813 kvadratmeter samt åbyggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 2143,63 kvadratmeter komme något mindre än $\frac{2}{3}$ af tomtens yta att blifva bebyggda.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna

Arthur Hays Sulzberger & Norman
Eli Löwengren

Рисован

å tomten N:o 16 vid Roddars gatan i kvarteret N:o 11/18

~~1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den~~

2.6. Ett sålydande syncinstrument:

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *Byggnadsföreläggning* icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, pröfvar skäligen de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande af derå angifna *Byggnadsföreläggning*; hvarom bevis kommer att åtecknas hvarterda exemplaret af sagda ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv. Emellertid åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillämnade eldstaderna blifvit uppförd, men innan sjelfva eldstaderna blifvit inrättade, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. ~~För öfrigt varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fluktighet väl upptorkas innan de till behöande upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande kan, på Helsingborgs stadsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behöfver upptorkats, förbjudet.~~ Afsades.



Åbo

År 1906 den 3 November underskaldes af
underteknad byggnadstyggenman sålens
sgru i tomten N^o 16 vid Röölsengatan
i kvarteret N^o 114 Snörishan af denna stad,
som föreskrifves i § 56 af den för stadens
gällande byggnadsordning. Närvarande
härvid Tadelmakaren E. R. Karto såsom
ombud för tomtens egare Njunius Asunto
Osakeyhtiö Puna-uori.

Följ förrättningen inför, efter skedd
granskning af ritningar, att med ansök-
ningens afsöys byggnadsförändring
sli omfatta: att i det i tomten befint-
liga, mot Röölsengatan vettande
böringshuset af sten, i bottenvåningen
afdelas medels en mellanvägg ett större
rum till tvänne mindre, att inrätta en
ny kakelugn, hvornid rökkan komme att
afledas genom plåttör innugunande i
murens rökgång, samt att uppföra särskil-
da mellanväggar.

Dä skäl till anmärkning förbehållas
till följd af den af ritningar angifna
konstruktionens hållbarhet eller iakt-
tagande i öfrigt af byggnadsordningens
föreskrifter, så förordas bifall

tehtävänsä hienosti, med vilkor att det dubbla
metallröret förses med sotluckor, så att
rensning af det samma utan svårighet
kan verkställas. Helsingfors, som o. f. o. v.
Riisjömberg.

Sign.

Stagg

Esiteltiin sairaanhoitajaksi kunnassa
Liisa Staggin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
nauttii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *maista kaup.*

pa;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaan suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
luetteloon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
olevan liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisterin merkitse-
mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehen ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Brandt

Föredrogs en af byggmästaren Albert Brandt
hustru Augusta Lucilia Brandt

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt ~~Magistraten vederliden, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i~~
denna stad *öppna en apotekier,*

om hörs till tillståndet
till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man, ~~enligt tillika ingifvet intyg jemmande sitt bi-~~
fall, jemte det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning ~~hvarom, samt att sökanden borde, innan han kan vidtag med~~
~~den ifrågakomande rörelsen, derom hos Magistraten göra förskrifven anmälan jemväl till handels-~~
~~registret sökanden sökandeombudet underättades.~~ Anteeknades.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 november 1906.

N:o 511

Till Magistraten i
Helsingfors.

På framställning af
Direktionen för Lägre Skolor
verksamheterna höga Stadstypiska
fullmäktige vid i dag
hållit sammanträde
beslutit, att staden för
nämnda skolor utgående
anslag för år 1907
emot anslaget för inne
varande år ökas med
ett belopp af 425 mark,
som tillkommer vissa af
skolornas lärare och lära-
rinnor i arvode för
häftskorrigerung, hvar
genom Fullmäktige
då det Direktionen
är vederbörlig ort göra

Helsingfors
N:o 713
Ank. 12

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 511

Helsingin kaupungin
Maistraatti.

Alimpien Käsityökou-
lujen johtokunnan
valtuusmie-
pitämäänsä
kokouksessa päätäneet,
että kaupungin
nämille koululle
vuodeksi 1907
tämän vuoden
määrära-
näkseen korotetta,
joka
muutami-
opettajille ja
korjaamisto,
valtuus-
miehet ovat
asiain.

framställning om att stat.
anlaget för skolorna
mätte med enahanda
belopp förhöjas; hvil.
ket Stadfullmäktige
få äran delgifva Ma.
gistraten, med anhållan
att bemälda Direktion mät.
te genom Magistraten be.
nägna förslag kännas under.
rättas.

Så Stadfullmäktige vägnar

omaisen järkkaan tehe.
mään eutyksen siitä, että
vattioapu koululle kore.
tettaiin yhtä suurella
määrällä; mikä Tattum.
nieltä on kunnia Ma.
raatille ilmoittaa, pyyt.
nöllä että Maistraatti
suosittelisesti antoi tai.
tä tiedon mainitulle järk.
toiminnalle.

Tätuumiehet quoleto

M. M. M. M.

Quintus Björkman

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 novemb. 1906.

N:o 519.

Till Magistraten i Hel.
singsfors.

På framställning af Ma.
gistraten i skrifvelse för den
3 innevarande november
N:o 288 hafva Stadfullmäk.
tigi vid i dag hållet sam.
manträde beviljat vice.
häradsbördingen Johannes
von Haartman, som af Ma.
gistraten förordnats att för.
stå en ledighetslösa politie.
rådmans tjänst vid Magi.
straten, utöfvar det med
tjänsten förmedle arvode
ett tillskottsarvode af 200
mark i månaden, att
utgå intill den tjänsten
varder återbesatt samt

Haartman
N:o 712 N.D.E.
1906
Ank. 2/12
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 519.

Helsingin kaupungin
Maistraatin.

Maistraatin kirjelmässä
kuluwan marraskuun 3 p.
välttä N:o 288 tekemään esi.
N:o 288 hafva Stadfullmäk.
tyksen johdosta ovat Tal.
tuumienichet tänään jütä.
määrään kokouksessa
myöntäneet varatuomari
Johannes von Haartmanin,
jonka Maistraatti oli mää.
rannut hoitamaan yhtä
avoinnaksi joutunutun kum.
virkkeen
Maistraatin, virkaan yk.
distetyt galakkion lisäksi,
200 markan suuruinen lisa.
galakkion kunkan deusa,
joka on maksuttava siksi

påföras anslaget för oför-
utredda behof enligt Full-
mäktiges beslutande,
hvilket Stadsfullmäktige
få äran härigenom del-
gifva Magistraten, med
anhållan att Orätselkamm-
marens mätte genom Magi-
stratens bevägna förord
härmed underrättas.

Så Stadsfullmäktiges vägnar

[Signature]

kunnas virka tillu jättem
tägelyksi ja merkittävi
suoriteluksi määräraha-
ta arvaamattomia har-
jeita varten taltuismiesten
määräyksen mukaisesti, minkä
taltuismiehet saavat kunnioittaa
ilmoittaa Maistraatille ja samalla
auka, että Rahatoimikamariin
Maistraatin suostuttua toiminta
annettaisiin tästä tiede.

Taltuismiesten puolesta

[Signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 novemb. 1906.

N:o 513

Till Magistraten i Hel-
singfors.

På derom af Fattig-
vårdsstyrelsen gjord fram-
ställning hafva Stadsfull-
mäktige vid i dag hållet
sammanträde beviljat
hushållerskan vid stadens
arbets- och fattiggård, fru
huv Maria Sofia Ekholm,
som på egen begäran und-
fått afsked från nämnda
befattning, en lifstidspen-
sion af 500 mark om året,
att utgå från nästkom-
mande års början; hvil-
ket Stadsfullmäktige
få äran delgifva Magi-
straten, med anhållan
att Fattigvårdsstyrelsen

Ekholm
N:o 711
1002
12

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marras. k. 1906.

N:o 513

Helsingin kaupungin
Maistraatille

Talvahoitohallitukseen
tekemästä esityksestä ovat
taltuismiehet tänään pi-
tämässänsä kokouksessa
myöntäneet kaupungin
työ- ja väivaihtalon em-
sioitijälle, neiti Maria
Sofia Ekholmille, joka
omasta pyynnöstään on
saanut eron mainitusta
toimesta, 500 markan suo-
tuksen elinkautisen släk-
keen, maksettavaksi mi-
tulevan vuoden alusta;
minkä Taltuismiehet saa-
vat kunnioittaa Maist-
raatille ilmoittaa, pyynn-
nolla että Talvahoitohal-

mätte genom Magistraten
benägna försorg härmed
underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar.

lituksella Maistraatin su-
siollisista toimista annettai-
siin tätä tieto.

Talutusmiesten puolesta.

[Signature]

Gustaf Björkman

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 november 1906.

N:o 514

Till Magistraten i Hel-
singfors.

Hos Magistraten för Stads-
fullmäktige äran här-
med anhålla, att närstå-
na framställning om fort-
sättande af förändrad työ-
tydelser för 108 i regle.
mentet för därvid ins-
rättningen vid stadens
arbets- och fattiggård
mätte genom Magistra-
tens benägna försorg till
Medicinalstyrelsen in-
läsas.

På Stadsfullmäktiges vägnar.

[Signature]

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 514

Helsingin kaupungin
Maistraatille

Talutusmiehet saavat
täten kunnioittaan Maist-
raatilta antaa, että oh-
ruksen esitys kaupungin
työ- ja vaivastalon kul-
uista ja vaivastalon ohje-
mentin 108 i regle.
säännön 10 §:n valvosta-
mista toimenpiteiden
Maistraatin suosit-
tusten toimeenpanon
kautta lähetettävä.
Lääkintöhalli-
tukseen.

Talutusmiesten puolesta.

Gustaf Björkman

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 november 1906.

N:o 516.

Till Magistraten i Hel-
singsfors

Desinfektionsugn

N:o 77 B D
1906
Ank. 21/11

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 516.

Helsingin kaupungin
Maistraatille

På de om af Hälsovårds Föreningens beredning nämnda gjord framställ. som tekemästare iityksen. ning hofva Stadfull. ta ovat Valtuusmiehet tä. mäktige vid i dag hål. nään pitämässään ko. lit sammanträde anst. kokouksessa määränneet git en summa af 4000 4000 markkaa uuden disin. mark för anskaffande af fysiominisuurin hankkimis. en ny desinfektionsugn ta varten Marian sivi. till Maria sjukhuset, rashuoneeseen, maksetta. att utgå ur Fullmäkt. väkii Valtuusmiesten ges dispositionsmedel; käyttövaroista; minkä hvilket Stadfullmäktige Valtuusmiehet kunnioit. få äran delgifva Magi. taan soavat Maistraatille straten samt tillika an. ilmoittaa sekä samalla hålla att Hälsovårdsnäm. anoa. että Föreningens. den och Drätselkamma. tolautakunnalle ja Ra. ren onätte genom Magi. haloumikemaille Maistraa.

stratus benägna försorg sin suoriollisesta toimista.
Härou underrättas. annettaiiin tästä tielt.
På Stadsfullmäktiges vägnar Valtuusmiesten puolesta.

W. M. M. M.

E. J. Björkman.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 novemb. 1906.

N:o 517

Till Magistraten i Helsingfors.

Los Magistraten få Stadsfullmäktige äran härmed anhölla att närslutna underdänliga hemställan om ändring af stadsplanen, särskildt angår tomterna nr 1, 5 och 6 vid Vinkelgatan, måtte genom Magistratens benägna försorg till vederbörlig ort insändas.

På Stadsfullmäktiges vägnar Valtuusmiesten puolesta.

W. M. M. M.

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIENET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 517

Helsingin kaupungin Maistraatti.

Valtuusmiehet saavat täten humioituaan gyppää, että ohennutettu alamainen viitys kaun. kaupungin asemakaavan muuttamisesta, missä säädö angår tomterna nr 1, 5 ja 6 Kulmahadungatan, måtte genom Maistraatin suoriollisesta toimista asianomaisen paik. kaan lähetettäisiin.

E. J. Björkman.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 novemb. 1906.

N:o 519.

Till Magistraten i
Helsingfors.

Vid i dag hållet sammanträde hafva Stadsfullmäktige till öfverläkare vid Maria sjukhus utlitäähärilkei valit
hunn uttelt medicine- och lääkietien- ja ki-
kirurgie doktorin, docentururgiantoktorin, dentu-
tin Jarl Hagelstam; Jarl Hagelstamin, min-
hvilket Stadsfullmäktige ha Talluusi miehet saavat
ge få äran delgifva Magistrate, med an-
hällan att Hälsovärde. nölla että Terveyden-
nämnden och Drätselkam. häitola autakunnalle
saren samt docentur ja Rahatoimikamarille
Hagelstam mätte genom sekä docentti Hagelstamin
Magistratus kenägnä Maistraatin suosituksesta
försorg härans underrättet. toimista annettaiiin tästä tiete.
Pä Stadsfullmäktiges vägnä Talluusi miesten puolesta.

N:o 707 N:o C Hagelstam
1906.
Ank. 21/12/06

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 519.

Helsingin kaupungin
Maistraatille

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 november 1906.

N:o 522.

Till Magistraten i Helsingfors.

folkskolehus
N:o 706 B.C.
1906
Ink. 21/11
12

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 522.

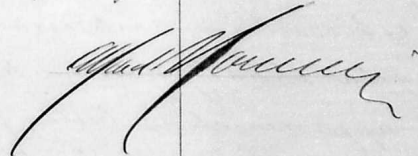
Helsingin kaupungin
Maistraattiin

Eldan Stadsfullmäktige. Sittenkuin Valtuusmie-
ge den 16 iestlidne skto. het vinnu lokakuun 16 päi.
ku i princip beslutit att vana periaatteellisesti ol-
itt mytt folkskolehus skatt vat gäattänest, että sen
uppföras i kvarteret kansakoulutalo on rakenn.
N:o 319 vid 4de linien af vottava kortteliin N:o 319
Berghäll, hafva Fullmäkt. Hallien 4^{den} linjan varrel-
lige vid i dag hållet sam. le, ovat Valtuusmiehet
mantråde för ättadkom. tänään gitämäänsään ko.
mande af eshissitoin. koukussa sanstun koulu-
gar till sagda skolbygg. rakennuksen luonnospiis-
nad junte approuvati. rustutus ja likimääräis.
en kostnadsförslag tillsta neu kustannusohjetuksen
en griskjury, bestående sikaansaamista varlen
af stadsingeniörin, star. asettanest palkintolanta.
dens byggnadsinspektör, kunnan, johon kuulu
folkskoleinspektör, folk. vat kaupungininsinööri,
skololäkaren, folkskollä. kaupungin rakennustien-

saren b. W. Holmberg
 samt tre af arkitekt-
 klubbens valda personer,
 afvensom anlagit ett
 belopp af 4000 mark att
 användas till trene jern-
 och resp. 1800, 1400 och 800
 mark, hvilka anslag
 kommer att observeras
 i budgeten för nästkom-
 mande år.

Såljfvande detta Magi-
 straten, för Stadsfullmäk-
 tige äran anhålla att Stä-
 relkammaren måtte ge-
 Magistratens försorg här-
 underättas.

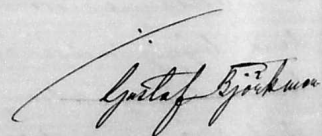
På Stadsfullmäktiges vägnar



tarkastojan, kansskoulujen
 tarkastojan, kansakoulujentö-
 häin, kansskoulungsettoja b. W.
 Holmberg, sekä kolme arkkite-
 htiklubin valitsemia henkilö-
 tä, kuin myös määrännyt
 4000 markkaa käytettäväksi
 kolmekin 1800, 1400 ja 800 markan
 palkinnoksi, mikä määrän-
 tulle huomattavaksi ensi vu-
 den tulo-ja menoarvion.

Huoittaen tätä Stä-
 raatille, saavat Taltuusi-
 het kunnioittaa anoa, että
 Rahatoimikamarille Häntä
 tuusiallisesta toimesta on
 nettaiin tätä tieto.

Taltuusiintew kuulusta



HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

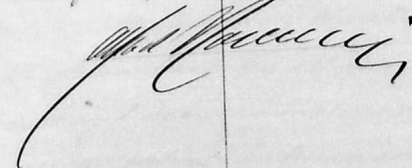
Helsingfors, d. 27 novemb. 1906.

No 525.

Till Magistraten i Hel-
 singfors.

Hos Magistraten för Stads-
 fullmäktige äran härmad
 anhålla att närsbitna un-
 derdäniga hemställan, nu
 afvande ändring af stads-
 planen, såvidt angår om-
 rådet Raddäld, blefve
 genom Magistratens be-
 nägna försorg till veder-
 börlig ort insänd.

På Stadsfullmäktiges vägnar



HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

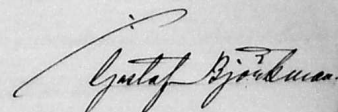
Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

No 525.

Helsingin kaupungin
 Maistraatille.

Taltuusiinhet saavat
 taten kunnioittaa anoa,
 että ohjeititelly alama-
 nen alitus kaupungin
 asemakaavan muutta-
 misesta, mikäli koskee
 Punarotkon aluetta,
 Maistraatin suostumisesta ta-
 muta lähitelläisiin aian-
 omaisen paikakaar.

Taltuusiintew kuulusta



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 november 1906.

N:o 527

Till Magistraten i Helsingfors.

Till svar på Magistratens skrifvelse af den 31. november 1906 N:o 290 få Stadsfullmäktige äran meddela det Fullmäktige vid i dag hållet sammanträde beträffande utminuteringen af mättdrycker under perioden 1 juni 1907 till 1 juni 1909 för sin del beslutet, att antalet rättigheter till dylik utminuteringshall utgåra högst 100, de bryggerierna enligt lag tillkommande försäljningsrättigheter deri inräknade, samt att förädlning af mättdrycker

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 527

Helsingin kaupungin Maistraatille

Tastaukseksi Maistraatin kirjelmään kuluvaan marraskuun 3 päivästä N:o 290 saavat Taltuusmiehet kunnioittaen ilmoittaa että Taltuusmiehet tänään pitämässään kokouksessa ovat mallaisuomien vähittäismyyntiin nähden ajanjaksona 1 päivästä kesäkuuta 1907. 1 päivästä kesäkuuta 1909 puolestaan päättäneet, että sellainen vähittäismyyntioikeuksien lukumäärä on oleva enintään 100, joihin lasketaan mukautettuihin myyntioikeudet siihen luettuina; ja että myynti-

icke för ega rum

af inom fjette, åttonde, niende, tiende, elfte, tolfte, trettonde, fjortonde och femtende stadsdelarna;

b) i första stadsdelen inom det område, som i väster och öster begränsas af Unions- och Elisabetsgatorna, men väl vid dessa gator;

c) inom det område af fjerde och femte stadsdelarna, som är beläget väster och norr om den lilla linie, som bildas af Albertsgatan, Eriksgatan och Fredriksgatan till Kampgatan, men väl vid ifrågakvarnens delar af sagda gator;

d) inom sjunde stadsdelen med undantag af gårdarna vid Kaserngatan samt vid Rognegatan emellan Kasern-

tiparkerna i så alla

af hundenessa, kahdennessa, yhdeksännessä, kymmennessä, yhdeksännessä, kahdennessätoista, kolmannessatoista, neljännessätoista ja viidennessätoista kaupunginosaan;

e) i nämändessä kaupunginosassa sen alueen sisältä, jota länsi- ja itässä rajoittavat Unions- ja Elisabetin kadut, mutta kyllä näiden katuojen varrella;

f) siltä alueella sijaitseva ja viidellä kaupunginosa, joka on länsi- ja itäpuolella sitä tähtiviivaa, jonka muodostavat Albertinkatu, Erikinkatu ja Fredrikinkatu Kampinkatuun asti, mutta kyllä juhlamäntien katuojen osien varrella;

g) i itsemännen kaupunginosan sisältä päititälöissa Kasarminkadun ja Tuorimiehen kadun varrella Kasarminkadun

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 novemb. 1906.

N:o 528

Till Magistraten i Helsingfors.

På framställning af Samfundet Rådslöfverättens hafva Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde anslagit ett belopp af 300 mark i månaden, räknadt från den 15 november, för afseende af riksen för tillförförordnade viceordföranden i Rådslöfverättens 4de afdelning, yngre juristierädmannen Alfred Waldemar Nyman; skolans de nämnda anslag, som bör påföras Fullmäktiges dispositionsmidlet, dock icke afseende särskild framställning af Rådslöfverättens utgå

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 528.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Yhteisen Raastuvanoikeuden seitsikunta ovat taltusteen tässä päivästä, josta kokouksessa määrään 300 markkaa kuussa, luottuna kuluvaan marraskuun 15 päivästä, Raastuvan oikeuden 4. jaoston määrätyn varapuheenjohtajan muorennan oikeusneuvosmiehen Alfred Waldemar Nymanin sijaisgalkkanisiksi; määrättyä määrärahaa, joka taltusteen käyttövarojen tilin, al. köön kiitukaun ilman Raastuvanoikeuden sinänsä, suoritellako jui

längre tid än Fullmäktige tidigare beviljat anslag för upprätthållande af den provisoriska femte afdelningen af Rådshuset rättens eller inlämningen af inuvarande år.

Selgijvande detta Magistraten, för Stadsfullmäktige är att behålla att samfatta Rådshuset och Rättskammaren måtte genom Magistraten bevägna försorg härav underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar

[Signature]

temmättä ajatta kuin joku aikaisemmin olivat myöntäneet varja Raastuvankokouksen välikokouksen jäsenten ylläpää tännistä varten eli tännin vuoden loppuun.

Ilmoittam tästä Maistraatille soavat Talttussmiikhe kunnioittam anoa että Yks. tielle Raastuvankokouksen ja Rahatamikkam. rille Maistraatin suostuista tännistä annettaiin tästä tieto.

Talttussmiikhe suostuista

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 27 novemb. 1906.

N:o 530.

Till Magistraten i Helsingfors.

Tid i dag hållet samman för att besluta om att förändring af sättet för be-
räkningen af de lärarinnor som vid stadens folkskolor
tillkommande löneförläggning
gar att dessa, som härvid
tills utfallit efter 5, 10, 15, 20
och 25 års tjänst med till
rents ökning af grundlö-
nen för hvarje gång, från
och med nästkommande år
1907 skola utgå efter 5, 10
och 15 års tjänstetid med sup-
20, 20 och 10 procents ökning
af lönen, hvarje till.
mäktige förordnat att den

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 27 p. marrask. 1906.

N:o 530.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Tänään pitämässään kokouksessa ovat Talttuss-
miikhe siitä tehdyttä an-
hollan kysyttiin tulla suostuista muut-
tamaan tapaa jota on nou-
dettu kaupungin koulu-
opettajattarille
tulovia palkankorotuksia
laskettavana, siten että nä-
mät palkankorotukset,
jotka tähän asti ovat maks-
set 5, 10, 15, 20 ja 25 vuoden
tymmin
palkasta
suositella
ovat
20, 20 ja 10 prosentilla
palkasta, niinkö ohim Valt.

här af påkallade öknin-
gen af folkskolernas skol-
uppgående till 27,880 mark,
skall i budgeten för nästa
år behörigen observeras.

Utgifvande detta Magi-
straten, på Stadfullmäk-
tigs äran anhålla att Stä-
relskammaren och Folk-
ledigheten måtte genom
Magistratens ^{berättelse} förord härmed
underståttas.

På Stadfullmäktiges vägnar

[Signature]

tuusmålet avse määran-
net, että tältä aikaut-
lisäys kansakoulujen
nosäätöön, nousse 27,880
markkaa on eni suuren kulu-
arvion aiamaikaisesti luom-
tu.

Ilmoittam tämmästä Maistra-
tille, saavat Valtuusmiehet
kunnioittavansa ainoa, että
katsainikamarille ja kansakou-
lujen johtokunnalle Maistraatin
olluista toimista annettaihin tui-
to.

Valtuusmiesten puolesta

[Signature]

gatan och Dödbussvägen, ja Kaivohuoneitten välillä,
samt sekä

af inom stadens i e/ kaupungin asemassa.
stadsplanen för närmast vaar tätä nykyä kuu-
pande iske upptagna lumattomalla alueel-
la.

På Stadfullmäktiges vägnar Valtuusmiesten puolesta

[Signature]

[Signature]

Dommar och Thalay tillhöriga
gården N: 1 vid Baggatun
ritningar för i och för till
byggnad och byggnad för
ändring av denna i afseende
i fast tillhöll i allmänhet
tillhöriga, i och för afgif. Rättsh.

§ 17

Under tiden från den 17:de
varande december till Maj:
från hvar i lördag fört emellan
inatt 19:de i och för i baför
rätt under N: 1 1783-1821 an
tillhande expeditioner, af hvil.
ka tillhållare föredragit N: 1 1821
och nu föredragit.

Rätt N: 1 1808 eller hvar i och för
resolution för den 18:de i och för
varande december, hvar i och för
Maj: annuade i och för
med yttrande i och för
af Rättsh. sin förkändhet an-
sådan om statshandelen

Upplästes; Rättsh. Maj: med af
seende i och för föredragit i allmän-

Bref

nyttigt ändamål beaktad
skrifvelse till Gub^{er} med öfverför-
lande af remissakten förord-
befall till anordningen.

DD 17/12 eller Gub^{er} remittera
salution för den 18 mars. Läsas
hvarigenom Maj^{er} ansöker
inkomna med g^{et}ande i an-
ledning af s^{ed} fastst^{älld} utlå-
af stadgar för "Helvigins kan-
pungin af rikshöfvingens
hantverksverken"

Uppläses; där Maj^{er} be-
st^{äm}mer i öfverställande af
remissakten i skrifvelse till
Gub^{er} meddelat Maj^{er} svar
anordningen hade inlå-
att erinra.

Bref

DD 17/12 eller Gub^{er} remittera
salution för den 21 mars. Läsas
hvarigenom Maj^{er} ansöker
dets inkomna med g^{et}ande
i samband af artiklen Öfver Lärar-
hjelms anst^{äll}ning om tillstånd
att här i staden förutgå för ett

skriftligt vid namn
Moorby.

Uppläses; i öfverföring. Bref
Öfverföring har ofann utst^ä-
made expeditioner antogs
kunna ber^ä vid de 17 g^{et}er,
som beträffande den af
Maj^{er} kausli under ordför-
randens tillfoga allredan
vidtagit. Underkast.

DD 17/12 och 18/12 eller Gub^{er}
skrifvelse af den 20 och 21
i anseende documen-
ter utl^ä i anledning
af s^{ed} till personerna till
Maj^{er} ingifna be-
för närkommande la-
dagarna omval h^{et} till
uppgjord valberedning.

Uppläses; där Maj^{er} be-
st^{äm}mer hvarigenom Maj^{er} ansöker
genom förord af Maj^{er}
kausli utl^ä för samt utl^ä
vetter af l^ä till de person-
h^{et} be-
gillet.

Kausli
Bref

2/8

Dina Stadsfullmäktige Löndesten här
 Maj-fäst enastående hjälpsam skrifvel
 (Lijv. Hantvårskoloni)

Upplyst; dera Magi försök
ad Direktoren för Läger hant-
verkskolorna skulle i stoff
velke om föreslående anställa
Rånedom. Aultchaast.

219

Finn Stordfullmilitörz sörden har
 Maj-fäst smetta sig på sina skrifver
 / 1872 v. Haastad /

Upplästes; Jörn May: föreskred
att Drottallkammaren skulle
ge en protokollutdrag om
föreskrift meddelat Kåse
denn. Antecknades, att d. 1. juli.
Herskningen von Kaarsten
Gö. gifte sig med en handlägg-
ningen af detta ärend.

820.

En Skadfullastige oraden
har Maj: fatt emottag. i sinu skottet
(Laga. Skottet)

Applåder; som Maj: förest
 med, att Tattigastidytalen
 skulle geman & korpäcker kanna
 medela Kåne Ån. Å. Polk. 8. Bref
 § 21

Grändstadsfullmäktige äro sedan här
Mag^t fast en attes följande skrifade.
/ Sjön. Dr. s. s. ordinering

Uppsala, den 14 Maj 1863
att beaktat genomförelse
skulle gämda skrifter till
Medicinalstyrelsen öfverlämnas. Bref

Dans l'admission de la
Majesté et d'une grande église.
/ Signe descriptif de la page /

Uppfördes, för i Maj 1790
något af Kalkbotten i den
och i öfver Chammaren skulle
genom prats Kalkbotten
härin rucdel i Kalkbotten i den

213

Roms Ströffullmäktige i Stockholm
Majstämman den 6 Janu. 1807.
(Sj. Brinksgatan)

Prof

Wert

Bref

224

do do
out out

[Sgt. Hagelhorn]

2
21. 10. 1900
K. 1000 1000
L. 1000 1000
J. 1000 1000

825

Den Högskoleverkets Rector.
Härmed jag för emottagande följande
skrifvelse.

/sign. falkenhau/

Upplässet, därå Maj: förenades
ad Statellkammaren skall
genom protokoll föres
om förestående meddelas
under rättelse. Rutick ad.

876

Från Högskoleverket i Stockholm
Maj 21^{de} 1881. Enligt förordningen om skollagen.

Siga Rökals

Upplästas; -- se F 23 -- vederbör. Rådh. Bref

827

Lebenstages jännebör såt vi
sammantals det den 3 rikslinke
norrlands under 82 afprotokoll
det färdig beslut, inkom skrifvelse
H. H. Stadfullmäktige som den
ankommet om Tullnärsköper
efterhand bekräftade utomi-
nisteringen af smältbränska
under perioden den 1 juni 1907

Hill. den 1 juni 1909, har Maj^z nu-
mera från Stadsfullmäktige
fått emottaga följande
skrifvelse:

(Siga. snatordrycksförsäljning)

Uppläser: från Maj^z beslut
att för sin del omfatta Stads-
fullmäktiges försörjning, be-
sked och borde i^z genom kungärd
uppmärksam på för den 15^{de}
kommande januari till Maj^z
ingifna anbudningar och rik-
ket under så god tid till staden
kungärdens utvärdering. Antecknad.

§ 28

Från Stadsfullmäktige soster
har Maj^z fått emottaga följande
skrifvelse:

(Siga. R. R. z)

Uppläser: från Maj^z beslut att
Drätselkammaren och Län-
spolis R. R. z skulle i skrifvelser
härin meddelas kända. Antecknad.

§ 29

Från Stadsfullmäktige soster

Wort Wort

har Maj^z fått emottaga följande
skrifvelse:

(Siga. folkhögskolläraren)

Uppläser: från Maj^z för-
ordnade, att Drätselkam-
maren och Folkhögskol-
rektionen skulle genom
protokollutdrag och för-
stående meddelas kända.
Antecknad.

Länningstricket slöts
kl. 3. e. m.

En fildes:

Ed. Åhrén

År 1906, den 27 december,
Torsdag, kl. 6 e. m. sam-
manträdde Magistrat-
ten i Helsingfors i nedan-
nämndt. afseende i råd-
huset härstäda; närvar-
ande härvid justi-
tiärådsmannen Lindberg,
som tillika förde ordet
och ö. f. politirådsman-
nen van Kuopio,
hvarjämte för vin-
nande af beslut fört
antal medlemmar
i Magistraten adjun-
gerades underskrifven
notarie, som tillika
förde protokoll.

§ 1.

Förklart sig vid samman-
trädet den 8 i november. december
fattade beslut har Mag^{te} på
svenska och finska språken

Järnkallt
d. 31. Dec. 1906.
E. Ohlman.

utfärdad eda utslag och en hvar
görelse af följande innehåll.

(Sj. A. o. B.)

och de denna förordning
en förtags tillståndskom
vid skedd upprop ingår af
kommunens röstberättigade
medlemmar, hvar de för val
uppgjorda röstlängden af
Maj: förklarade komman
att vid valet lösa till lyf
rättelse, samt Maj: ledamöter
ätskildes för att i egenhet
af ordförande i de röstskild
valkretsarna valnämnden
mottaga röstsedlar vid ifrö
gående val.

sedan valet förklarad
och kl. 8 i. m. och valnämnden
slut för tiden ankommande
iligganden, sammantadt Maj:
grupp, och erfors af de vid valför
rättningen förda protokollen och
längden, att mednämnda protokoll
erhåller följande antal röster, nämligen.

Närings- och yrkesidkare.

1. Björsten, Richard, apotekare.
2. Blom, Felix Ferd., hyrkusk.
3. Enström, B. V., kötthandlande.
4. Grönberg, Artur, börsmakare.
5. Grönholm, Väinö, läkare.
6. Haglund, J. G., restaurator.
7. Hilden, Otto B., handlande.
8. Holmström, Axel, handlande.
9. von Holten, Rob., handlande.
10. Lerche, L., handlande.
11. Lindström, W. E., färgaremas
tare.
12. Nyberg, Ernst, handlande.
13. Pihlgren, Emil, handlande.
14. Sagulin, V. F., handelsträd
gårdsmäst.
15. Spjut, Viktor, handlande.
16. Studd, Oskar, sakförare.
17. Sundman, Gösta, handlande.
18. Valkeapää, P. J., handlande.
19. Vinter, G. A., kötthandlande.
20. Åberg, A. W., byggmästare.

Fastighetsegare.

1. Ahde, Juho, byggmästare.
2. Andstén, Otto, fabriksdisponent.
3. Aschan, K. A., apotekare.
4. Backman, V. G., gårdsegare.
5. Duncker, Hugo, universitets-
byggmästare.
6. Elmgren, Aug., läkare.
7. Fagerholm, C. F., sågverksbo
hållare.
8. Grönlund, A. H., slaktare.
9. Gustafsson, H. J., verkmästare.
10. Hongell, Sanfrid, stadsbygg
mästare.
11. Mickelson, N., byggmästare.
12. Mustonen, K., bagare.
13. Rustanius, J. A., gårdsegare.
14. Rönholm, J. F., slaktare.
15. Sigell, Josef, tryckerifaktor.
16. Strömberg, Gottfrid, ingenjör.
17. Tallberg, Joh., ingenjör.
18. Waldén, K. H., handlande.
19. Wigg, K. A., fabrikant.
20. Wyorio, S., dekorationsmålare.

Lön- och pensionstagare.

1. Broström, Odert, handelsbiträde.
2. de la Chapelle, Axel, 1st b., bank
tjänsteman.
3. Ekman, Frans, kontorist.
4. Flinckman, Alarik, senatsregi
strator.
5. Forsström, Emil, boktryckeri
faktor.
6. Freese, R., kontorist.
7. Groundstroem, Ivar, vicehärads-
höfding.
8. Grönlund, Axel Fridolf, målare
(vid järnv.).
9. Herlin, Valter, järnvägsbokfö
rare.
10. Karjalainen, Albin, tryckerieko
nom.
11. Lindberg, Artur, gardeskaptän.
12. Lindholm, Evert, vicehärads-
höfding.
13. Mitterhusen, Karl, prokurist.
14. Nyberg, A. W., maskinmästare.
15. Palmros, Frans, protokollsek
reterare.
16. Puls, Herman, handelsförestän
dare.
17. Roos, Arvid, speditör.
18. Wallenius, V. H., bankprokurist.
19. Willandt, G. F., byggmästare.
20. Art, Axel, vicehärads-höfding.

detta antecknast ofamlade
Maj: till följande
Uttal.

Enär vid det i h. försig-
gående valet af Taxeringsnäm-
nd för år 1907 de flesta rösterna
tillfallit

apatekaren Richard Björkstén --

-- o. s. v. -- H. o. m. --

byggmästaren S. W. Åker,

byggmästaren Yoko-Ahle --

o. s. v. -- -- -- H. o. m.

dekorationsnämndaren J. Nuorikoski

handelsk. Frädet Olof Ström

o. s. v. -- -- -- H. o. m.

vickorshöfdagen Axel Årt

samt med beviljade personers valbarhet Maj:
medeligen näja, att händelser och förfallanden,
förklarar Maj: den i nämnda egenskap
valde, hos som de skola genom ständ
beständ underrättas. Afseendet med
tillkännagifvande att valprot-
koller komma att i afseende af justering
uppläsa vid Maj: sammankomsten den 31 in-
nuvarande december kl. 12 p. d.

Med iitirkallande af Magistratens den 20
den 19 i denna december månad af taderings-
berörda val att försigga inför magistraten
och jemte det alla de, hvilka jemtekt 3 och 10.
månadsförvaltning i stad sagda lagrum sådana
1883 och det senare i K. F. den 15 december 1896
kallas att i berördt afseende sagda dag och
meddelas till kännedom och efterrättelse:

att valnämnderna äro för valsedlars em
att första valkretsens valnämnd sammanträffar
valnämnd i Magistratens sessionsrum uti rådhuset
Drätselkontorets förrum och fjärde valkretsens
tjänstning samt femte valkretsens valnämnd
huset,

att i taderingsnämnden skola invägas
na stad drifva näring eller yrke, tjugu
samt tjugu (20), hvilka ega fastighet i denna
att valsedel tydligen bör tillkännagifva
af näring eller yrke, hvilka, såsom innehafvare
egare af fastighet;

att valsedel, som är försedd med underskrift
än ofvan sagdt är kommer att förklaras

att den af Magistraten uppnäddade
valsedlarna antecknas, kommer att från och
ningsdagen, alla sökdagar kl. emellan 11
berörande tillgänglig;

att anmärkning mot denna röstlängd
senast i ofvanutbetta valdag innan
Rådhus, den 8 december 1906.

Magistraten

Kuulutus.

Peruuttamalla Maistraatin viime kutsuneen marraskuun 26 päivänä annuman kuulutuksen koskeva tämän joulukuun 12 p:n toimitettavaa laksoituslautakunnan vaalia vuodeksi 1907, on Maistraatti tänä päivänä määrännyt kysymyksessä olevan vaalin tapahtuvaksi Maistraatissa torstaina 27 p:n kuluva joulukuuta kello kuusi i.p., ja jonka ohjeen kaikki ne, jotka Neisariuden asetaksen 8:llä päivältä joulukuuta 1873 kunnallishallinto, kaupungissa 3 ja 10 §:n mukaan niinkuin sanottu lakikohta kuuluu, edellinen K. A. 5:llä p:llä elokuuta 1883 ja jälkimmäinen K. A. 15:llä p:llä joulukuuta 1897 ovat oikeutetut ottamaan osaa vaalin kutsutaan sentähden taten mainituissa tarkoituksessa sanattuna päivänä ja alkana tulemaan saapuville Maistraatin kaupungin raatihuoneella, ilmoitetaan tiedoksi ja noudatettavaksi:

että vaalilautakunnat ovat vaalilippujen vastaanottamista varten kokoontuneina kello 6-8 i.p.

että ensimmäisen vaalipiirin vaalilautakunta kokoontuu Kaastuvanoikeuden istuntohuoneessa ja toisen vaalipiirin vaalilautakunta Maistraatin istuntohuoneessa raatihuoneen keskimmäisessä kerroksessa, kolmannen vaalipiirin vaalilautakunta Rahatoimikonttorin etuhuoneessa ja neljännen vaalipiirin vaalilautakunta Rahatoimikamarin etuhuoneessa raatihuoneen alakerrroksessa sekä viidennen vaalipiirin vaalilautakunta Kaastuvanoikeuden istuntohuoneessa raatihuoneen kolmannessa kerroksessa,

että laksoituslautakuntaan on valittava kaksikymmentä (20) henkilöä, niistä kaksikymmentä (20) sellaista, jotka tässä kaupungissa harjoittavat elinkeinot tai ammattia, kaksikymmentä (20) täällä palkkaa, eläkettä tai muuta tuloa nauttivina, sekä kaksikymmentä (20) sellaista, jotka omistavat kiinteistöjä tässä kaupungissa,

että vaalilipusta selvästi tulee käyda ilmi kutka siinä ja sen kautta valitaan elinkeinon tai ammatin harjoittajina, kutka palkkaa, eläkettä tai muuta tuloa nauttivina ja kutka kiinteistöjen omistajina;

että vaalilippu, joka on varustettu valitsijan allekirjoituksella tai jossa on useampi tai vähemmän nimia kuin yllä on mainittu, julistetaan kelpottomaksi;

että Maistraatin laatima ääniluettelo, jonka mukaan vastaanotettujen vaalilippujen äänimäärä merkitään, on kuluva joulukuun 14 p:nä aina valintoimittamispäivään asti joka arkipäivä klo 11-2 päivällä Rahatoimikonttorin etuhuoneessa asiantuntijien nähtävänä;

että muistutuksia tätä ääniluetteloa vastaan voidaan tehdä Maistraatin kokouksessa viikostaan yllämainittuna vaalipäivänä, niinkuin vaalilautakuntien toimitus alkaa. Helsingissä raatihuoneella joulukuun 8 päivänä 1906.

Maistraatti

Sittidne november utfärdade kungörelse angående val
 områd för år 1907, har Magistraten denna dag utsatt
 dagen den 27 innvarande december, klockan 8 1/2 e.m.
 i Helsingfors förordningen den 8 december 1873 om kom-
 desamma tyda, det förstnämnda i K. F. den 15 augusti
 är berättigade att i valet deltaga, härigenom förtyd-
 i stadens rådhus inför Magistratens tillstånds-komma,

agande församlade från klockan 6-8 e.m.;
 i Rådstufvurättens sessionsrum och andra valkretsens
 mellersta våning, tredje valkretsens valnämnd i
 valnämnd i Håtelkammarans förum i rådhusets bot-
 i Rådstufvurättens sessionsrum i tredje våningen af råd-

stället 160 personer, bland dem tjugo (20), hvilka i den-
 som härstädes hafva lön, pension eller annan inkomst,
 stad;

hvilka i och genom densamma väljas såsom idkare
 af lön, pension eller annan inkomst och hvilka, såsom

af den välförande eller upplager flest eller färre namn
 ogiltig.

tillämplig i enlighet hvarmed röstetal af de emottagna
 den 14 innvarande december ända till valförrätt-
 2 på dagen i Håtelkontorets förum vara för veder-

Kan göras vid Magistratens sammanträden,
 förstnämndas förädlning begynner. Helsingfors

Magistraten.

82

Skjäl till att i skrifelsen till
 Drätselkammaren anställa
 om utnämmande af ersät-
 ning till nednämnda be-
 löpp af vicehäradshöfdingarna
 Georg Pappius, Arthur von Rosen,
 Alfred Tuominen, Herman af
 Traarén, Ed. Ahnberg, H.
 Turukjelu, J. Lagerblad och
 J. v. Ojala samt rep. Fredrik
 Aron Rydholm för af dem
 dels i egenhet af ordförande
 dels som medlemmar i de förnämlda
 valkånderna vid valene
 i nämnda nämnd har
 städes förväntade kommu-
 nala val lömnat bistånd
 nämligen att de ^{enthusiastiskt} fullt för-
 nämde förmoda att hvarken
 af vicehäradshöfdingarna
 H. Turukjelu och J. Lagerblad
 villen bistå vid valen
 val 50 mask samt att hvarken

af vishedsrettsforbudene von Pjehl
och registratören Nyström
hvilka biträdd vid ett val,
25 marsch, hvarken anställda,
skulle göras om utnämning
af J. m. och st. hvarken
af valbemyndigade A. O. Sten
och H. O. Törnroos, hvilka
vid beordra val uppgjick
med valbemyndigade biträde.
A. O. Stenroos.

Bruf

Sammanträdet slut
kl. 8, 15 e. m.

F. J. J. J.
St. Stenroos

R. Joh. den 19 Decem. ^{Gustav}
 den, lördag, Sammanträ- ^{d. 8 jan 1906}
 de i Registratur uti Rätts- ^{L. Öhman}
 förs stads öfver behandlin-
 gen af följande politie-
 borgmästaren Munn, jämte
 rådmanen Lindberg samt
 öf. politirådmanen von
 Överberg och om Utrustning
 Protokollet fördes af
 underskriften notarie.

#1.
 Protokollet för den 22 inne-
 varande december inlämnade
 till jämföring.

#2.
 (Siga. Långdangas) (Siga)

#3.
 Herrmann Karl Viktor Långdangas
 förträdde i nämnda tillstånd
 samt anmälde att han numera
 antaget tillnamnet Långdangas, för-
 jämför till Riga ingef. be-

högt prästbete, utvärde är näm-
andningen antednats; kyrko-
boken; och skulle ej annars be-
vi härn antednas för antag-
ningsprotokoll är antedning
och: Nya notariatsförteckning
Antednades.

16. Lunde

4. 4.
[Siga. Niemi]

4. 5.
Fördraget M. J. N. 1662. eller
Göras; länst em. 2200. af den
fy siott. norra och med samman
är inkomma med Stofte i öst
jämte Nya eget allmoges
anledning af 2200. underståttas
Vera Öljina och Rustina Öljina An-
tonoffs hos Quin gjorda antedna
om finst medborgarskap.

Antednades är Stofte nämna
hit öberoändt den 22. juni
af Nya kanon: i öst
göra, där beröft är
med gärande skulle, med an-
ständer af rem. handlingsar,
att räknelse till Quin antednas

Caaidangas
Sign. Statti

ule

Maistraatilta on raportointilija Statti Pihlbi
Saarikangas,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut
lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pila~~kuorma-ajurin ammattia; ja
on Maistraatti nähty kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla,
että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pila~~kuorma-ajureille
vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa
annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen
näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-
kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.

ule

una m
i. ad
ntäntä

off-
and

Statti

M. J. N. 1662. eller

Sign. *Niemu*

ude

Esiteltiin *aralnostija Kaale Zulo Me.*
Niemu

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *aralnostija -*
tointa maalariammaksi alalla;

~~joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittanut suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitsemistä varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehenä~~ ilmoitettiin. Merkittiin.~~

ude

*ura not
ak
Heltämb*

*fo-
ade*

Urtiaade

19. 8. 1872. uun

*hit
of Ryn.
guraade,
maga gtraana
stanaade of
ak' rhuipela tui*

jinite middelaide at Nya i de
hade nigt mät anvisningen in Utholande
erinnra. Antecknades.

P. 6.
Wardlaw, B. V. B. 1858. den 12^{de}
 i Sædet 2^{de} resol. of den 20^{de} 1858.
 november, Variga Pysa annuodeti
inkommua = - / 8.55 = - i anl. of
 syke underrætt, Landmann
Alexander Rutropps den 12^{de}
 = - / 8.55 = - erinn. Rutropps.

= 1/85 = crura. Antedusor.

Fredags ^{f. 17.} 17. 11. 1874 emen
 Guern i Lant som veroh af den
 16 sidst november, korigen Nya annodats inkomma med
~~officierte grunda i ant af Land~~ ^{Röjre i stn af}
~~landens den Norda Riva Pops~~ ^{tyr sig ut utlännd}
 For Guern gjorda anökan om till-
 stand att i sammanhang med sin
 Kartlader bedrifva riktighetsbesi-
 cande till allmänhetens begagnade
 apparaterna en biljard.

Anteduardes = [f: 5] =
prima. Anteduardes.

Friday, Feb. 19. J. N. 1772. 11. 11.

hit
of Rye
strawde,
begda strawa
strawde of
at shipels

Opium: Låst em. res af 1/2
12 innerv. Decemb. 1894. Nya
exphat. & stude i aul af lita-
ratoren Eero Järvinen anskän-
on tiaränd an kårstades afjva
en tidning, benämnd "Väljess".
Ejyplaste; Lina Nya berät
an, med återställande af ren.
haad., att skrifvelse till Lusa
meddelat, an Nya iids rade an
got mot anordningen an prima
Kateduades.

Utklärande.

S. 1.
Förordnings fögaade till Nya
ankomma skrifvelse.
(Siga. Sjömanshus)
Lina val i anlyd. operade an.
kates an att förrigga vid Nya
annuantiade anordningen an 21.
anordn. januari kl. 12 p. l., som
an anordning skulle uppföras.
Kateduades.

Xop

S. 11.
För Skolskolaget Föreläsaren
hade till Nya inlämnat an

SJÖMANSHUSET.

Helsingfors den 27. Decemb. 1906.

Nr 99.

Siga. Sjömanshus.

Till Kåglstiftelsen i

Helsingfors.

I enlighet med stadgandet i § 5 i näm-
da förfordningen af den 30 April 1874 för Sjö-
manshuset i Finland, får härmed förordnat
ankomma att emedann ledamöterna i direktio-
nen, Sjökapitlen Karl Maria Björklunds som
jämvalt afval och f. d. Kammarkansstöraren Johan
Edvard Stenman's mandat med detta år ut-
går, val af två ledamöter i direktionen för
åren 1907-1910 omå af Kåglstiftelsen förän-
stättas. Sålunda får jag ankoma an val af tre
revisorer för granskning af Sjömanshusets räk-
enskaper för år 1906 verkställas.

E. E. Forssell
Sjömanshus ombudsman.

En direktionsledamot suppleant Sjökapten Frans Mattson
och i denna ställe som suppleant Sjökapten Alfred Gustafson
nålin
Sjömanshuset för nämnda år med Kammarkansstöraren Johan
Edvard Stenman's mandat samt Sjökaptenen Sjökaptenen



Sigs. "Folkteater"

T I L L M A G I S T R A T E N

i Helsingfors

Sedan stadens Herrar Stadsfullmäktige numera genom beslut af 21 innevarande december välvilligt medgifvit att Arkadia-teaterhus-tomten må intill Ista nästkommande augusti såsom härintills fritt disponeras, så få härhos värdsamt vi anhålla det oss jemväl måtte beviljas tillstånd att till slutet af innevarande spelsäsong d.v.s. till Ista maj i sagda teaterhus gifva teater-representationer på enahanda sätt som härförinnan.

Svårigheten, att midt under pågående spelår samt just då den gynnsammaste säsongperioden inträder, totalt afbryta verksamheten är uppenbar, och skulle sådant innebära en dödsstöt för hela företaget samt de största ekonomiska förluster för de enskilda medborgare, hvilka af intresse för ideen att skapa en inhemsk scenkonst arbetat för dess upprätthållande.

Väl var fristen för teaterhusets kvarstående samt upplåtande för antydda ändamål utsatt att med detta års utgång upphöra, men skälen för att denna termin sålunda bestämts, var, af de dåtida beslutens motivering att döma, ingalunda att sjelfva huset skulle såsom eldfarligt utdömts, utan främst att man trodde staden sjelf blifva i behof af tomten. Man ansåg tvärtom, att huset med iakttagande af vissa försigtighetsåtgärder skulle kunna utan särskild fara begagnas, och kännedomen om detta förhållande, - ej mindre än omöjligheten att få annan lokal, samt att på halfår uppgöra artist-engagement äfvensom öfriga aftal och förbindelser, - verkade derhän att vi tyckte oss ej utan skäl kunna påräkna en ringa modifiering af besluten samt bifalltill en sådan kort utsträckning af tiden, då man redan faktiskt kunde se, att staden före densammas utgång ej skulle på något sätt behöfvat omten. Från och med nästa höst

kan man ju kanske hoppas att frågan om inhemsk svensk scen-konst allaredan kommit i ett nytt förmånligare skede, hvarför endast för dessa fyra återstående månader, januari - april, tak öfver hufvudet syntes omöjligt att på annat sätt anskaffa. Och att för en tid, huru kort denna än blefve, nödgas nedlägga hela företaget, som nu under närmare ett decennium segerrikt kämpat mot motgångar af alla slag, syntes idéens vänner altfört tröstlöst, med gifven förlust derjemte af tillvunna understöd från stat och kommun samt oafsedt de utsigter, som de inhemska konstadepterna dermed skulle beröfvas.-

Emellertid hafva nu stadens brandkommission samt i avslutning dertill polismästaren afgifvit särdeles skarpa omdömen om husets eldfarlighet samt påpekat omöjligheten att än framdeles på obestämd tid upplåta detsamma för teaterrepresentationers gifvande. Erkännande att dessa fackmyndigheter, då frågan sålunda kommit att gälla en obestämd längre tid framåt, kunnat hafva fullt skäl för sina afstyrkande utlåtanden, synes oss dock en något förändrad position kunna ifrågakomma, då numera anhållan definitivt och för alltid inskränkes till dessa återstående fyra (4) månader.

De två kardinalfelen i fråga om denna teater, att byggnaden till största delen är uppförd af trä samt att dess uppvärming sker genom en inomhemsamma samt under scenen befintlig värmeapparat, äro visserligen väsentliga, men hafva dock förefunnits samt byggnaden trots den godkända för samma ändamål under en följd af decennier, hvarför dessa fel ensamt ej borde så plötsligen kunna förändra situationen.

Att trapporna till 2dra raden äro trånga och branta erkännes, men dock har denna teater öfverhufvud mera tillgängliga utgångar än andra härstädes, och kan orsaken till denna anmärkning temligen undanröddas genom begränsning af maximitalet biljetter, som till dessa såsom farliga ansedda platser må försäljas.

Hvad anmärkts mot eldfara genom upphettning från uppvärmingsapparater samt ledningar äfvensom genom de elektriska ledningarna måste sjelfallet omedelbart afhjelpas genom anbringande af nödiga ställen, utöfver hvad härförinnan finnes, af eldfast material, lämpligast asbest, samt genom reparation och omställande af ledningarna m.m. Eldning sker för öfrigt aldrig senare än

minst åtta (8) timmar förrän representationstiden.

Beklagligt är att restauratören, som ej är af oss beroende, mot gifna förbud tidigare till bestad för biträden begagnat det boningsrum, som enligt föreskrift lemnats af oss obegagnadt men är sådant missbruk numera förhindrat, i det att dörren till rummet försetts med tvärbom samt utanlås.

Limkokning och andra arbeten, som erfordra eldning i reparationsrummet, böra under innevarande säsong egentligen ej hafva förekommit, då inga nya dekorationer målats, emedan vi fått låna sådana från Svenska Teaterns förråd, samt är allt sådant nu yttermera på det strängaste förbjudet.

Påpekande att vi jemväl äro villiga att bekosta ökad brand- och polismanskap under pågående representationer äfvensom i öfrigt utföra allt, som i vår magt står, för vinnande af ökad säkerhet mot eldfara m. m.. Återhemta vi förty, under påpekande af såväl de ömmande omständigheterna som den korta tidsrymden, vår ofvan framställda anhållan om beviljande af tillstånd att begagna Arkadia-teaterhus för Svenska Folkteaterns verksamhet intill 1:sta maj 1907; och, derest tillstånd erhålles under vilkor af omändring och reparation, utsättande af någon alldeles kort tid för dessas utförande in på januari, hvarförinnan representationerna ej behöfde inställas, särdeles då sakens afgörande utan vårt förvällande sålunda kommer att ske i yttersta timmen,

Helsingfors, den 24 december 1906.

AKTIEBOLAGET FOLKTEATERN:

Loring Hjelt.
Ordf. i direktionen

genom Aug. Apper
(Teaterns ledare).

dhommis-
protokoll,
1906

Folkteatern
d skrift,
bolaget i
den 30
vide rö-
st från-
tid, sök
ansam-
tältrum-
men rik-
bolagets
framulätt
svårig
af teater-
där kom-
intill den
hus
ilbor att
biljetter
te dik-



Sign. Brud

Utdrag ur Brandkommissionens i Helsingfors protokoll,
fördt den 23 December 1906

§. 1

Föredrogs en af Akadibolaget Folkteatern till Brandkommissionen inlämnad skrift, deri bolaget, med förmälan att bolaget i anledning af Brandkommissionens den 30 sistlidne November afgifna uttalande rörande Arkadia teaterns ildfarlighet framgått dess önskan att på obestämd tid, så snart från den 1 Januari 1907, få använda sagda teaterhus till teaterförelättningar, anhåller att Brandkommissionen vilke i afgifvande uttalande förorda bolagets hos Magistraten härstädes gjorda framställning att, för undvikande af de svårigheter och förluster inställningen af teaterverksamheten under pågående spelår komma att medföra, bolaget finge intill den 1 Maj 1907 begagna ifrågakvarande hus för sina teaterförelättningar på vilkor att en begränsning af maximumantalet biljetter till andra raden fastställes, att de stek-

triska ledningarna förättas i vederbörlig
skick, att de ställen, som kunna af vä-
metedningsapparaterna upphettas, beklädas
med asbest eller annat eldfast material
att reparationsarbetet invid scenen icke
mera användes för limkokning eller an-
dra eldfarlige arbeten samt att ökad
brand och feldismanskap anställas i tea-
tern under föreställningarna.

Sedan detta antecknats beslöt Brand-
kommissionen till ärkadt utlåtande af-
gifva, att Brandkommissionen fortfarande
änne Arkadia teaterns användande för
teaterändamål medföra stor fara för de-
men att med hänsyn till den korta tid
den ansökte prolongationen afse, och öfver-
genom vidtagandet af de utaf Arkadia
teatern föreslagna säkerhetsåtgär-
der faran i någon mån måste anses
blifva minskad. Ort och tid förutskrifves.

In fidem:

Wm. H. Lundberg

Skript af följande innehåll:

(Sjå. Folkteatern),
hvilken skrift delgits en sådant
de protokollutdrag:

(Sjå. Brand)
Efter uppläsandet af dessa
handlingar öfverläste Högsta Rådet
följande

Uttag.

Högsta Rådet föreslår att
ande i öfvervakande af jämväl
söka icke hafva följande att
den ändring af Högsta Rådets
afseendestämmelse med för-
myndighet utlåtande påklade be-
slut, hvilket utlåtande i densamma
vårdadliga sefde denna myndighet
vidhållit i sammanhang med
föreslående; att Högsta Rådet
beslut lända vederbörlig till
avseendelig öfverrättelse. Undertecknades.

Skickligt var utskrifvet,
politieborgmästaren Phelan, som
på sin del ville anseendiga hi-
jatta på de af Högsta Rådets
sidor. i dess skrifvelse till Brandkom-
missionen föreslagna utdrag.

S. 11.
X 50p Kuusijärven Kuusala Pieni
ihminen vaimonmies aia-
sitten, vaimon Lina Hallan
kautta, lahannesta Lajista -
masta sitä myyjäisistä,
josta hän ~~hän~~ 3 vuotta sitten
oli Raistranin ihminen,
ja lauvun, kädynä todistuksen
tätä myyjäisistä, nimeltä
kaksi miestä tästä, Puhon-
huollantakunnan tielön, oli teh-
tävi Raistranin astainmista-
loon. Merkittäv.

S. 12.
X 50p Vainutuksen ihminen Pätälä-
pöytä Kaarlo Hanninen vaimo
Anna Eglia Hanninen lahan-
nesta Lajista masta
ja vaimonmies kauppa, josta
hän 3 puu kysymästä 183 oli teh-
nyt kaadetta ihminen; ja k-
vaimon = f. 11) = Merkittäv.

S. 13.
X 50p Kaadlauden Olga Elisabetta

Nischberg annatte, pretradi beot-
jad, ta kon xumma upphat med
den papper- och kortningsfri, leam
kon den 16 august 1833. Jost Pö-
skuren annaden; och skule söl-
kärope, ehäns beiv medels af
kry ar detta protokoll, kragjante
antestning kälön, Valeriusmann-
den till kannelen, skulle och i
Nys notariatsföreständing. Ka-
leduader.

S. 14.
Sedan följande den 12 inne-
varande december Ka. Pö-
jant Gunn i fänt smottaga
inattes 13 ut krefdiarist an-
den 17 1832-1833. antestuale
uprethåller, af Lilla an fse-
dragor jägande nämligen
H. A. P. 1832 eller Gunn 1832
af den 18 i denna månad; ant.
af en krefdiarist vaimon f. 1832
kandlagmanen, f. 1832

H. A. P. 1834-1838 sen Gunn 1834
af Lilla den 17 1833, 1834, 1835, 1836,
1837, 1838 f. 1838
H. A. P. 1832 sen Gunn 1832

Samma dag N:o 963 - 1000 i
ant. af sända brev.

Ännu skulle kungörelse af
färdas samt följande
meddelas en lista af de personer,
hvilka brev af gån. förhåll.

N:o 1000 till Gården
erol. af den 22 innevar. december
jämte N:o 1000 för Finland utley
för den 1000 samma månad,
af innevar. af vaktarens
alla Rådet för N:o 1000
brev i en leane förvägrat
än härför utskickade med-
delanden utskickade.

Utskickades till kungörelse,
hvarjämte beslöt en följande
i den skulle i skrifvelsen kunna
understås, hvarjämte den 22
skulle till Gården utskickades.

2 brev.

1866 N:o 1000 3 4 1906

GUVERNÖREN

NYLANDS LÄN.

LANDS-KANSLIET.

Helsingfors, den 28 December 1906

N:o 1000

Skatt

Allegat till S. 14.

Till Magistraten i Helsingfors

Med afseende på att särskilda af Komiten
för förberedande af nödg. kunnem. omorganisation
af detektiva afdelningen vid Helsingfors polisinnrätt-
ning förestagna teorioriska åtgärder komma att
utlösa behöf af ökad utrymme inom polisinnrätt-
ningens tjänstlokaler, har S. J. Polismästaren i Hel-
singfors stad medelst skrifvelse den 22 innevarande
december N:o 1000, på anmodan hit inkommit med
detaljeradt förslag i ämnet, och får jag härigenom
i och för inkommande åtgärd till Magistraten af-
vända förenämnda förslag.

Kare Stenham

Stenham

POLISMÄSTAREN

HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 22 December 1906.

N^o 3631.



Förordning!

Utrymme
122 B D. 1906
216
Till Herr Guvernören öfver Nylands län
Ansökn. d. 27/12.06
27/12.06
27/12.06

Allegat till S 70 §.



Sedan den komité, som under ordförandeskap af Borgmästaren Fredrik Stenström blifvit tillsatt för att förbereda nödig befunnen omorganisation af detektiva afdelningen vid polisinrättningen i denna stad, hos Herr Guvernören föreslagit vidtagande af särskilda provisoriska åtgärder för underhjälpande af arbetet å detektiva - och sedlighetsafdelningarna inom inrättningen, har Herr Guvernören, med afseende derå, att de af komitén föreslagna anordningarna komme att medföra behof af ökad utrymme inom polisinrättningens tjenstelokaler, uti skrifvelse för den 22 sistlidne November N^o 4838 anmodat mig att, med anledning af komitens betänkande, inkomma med nödig utredning och förslag i ämnet. Till fullgörande af denna föreskrift får jag vördsamt afgifva följande:

Komitén, som icke velat i sammanhang med det komitén förelag -

da spörsmålet i detalj beröra frågan om nödvändigheten af en utvidgning utaf de till polisinsrättningens disposition ställda lokalerna, har dock ansett sig böra framhålla, att de till detektiva afdelningens förfogande förnärvarande upplåtna förvaringsrummen för anhållna personer icke i något afseende motsvarar sitt ändamål, hvarför åtgärder, enligt komitens tanke, ofördröjligen borde vidtagas för afhjelpande af denna olägenhet. I allo omfattande detta komiténs uttalande och då i frågakomma förvaringsrum med hänsigt till de täta förhör, som i samma sak ofta nog måste med de anhållna anställas, nödvändigtvis böra befinna sig i afdelningens omedelbara närhet, med det å andra sidan icke torde blifva möjligt att inom sjelfva poliskammargården, utan vidtagande af ny - eller tillbyggnad, åstadkomma den för aflägsnandet af ofvan anmärkta olägenhet nödvändiga utredningen, får jag, efter att hafva i saken rådfört mig med stadens byggnadsingeniör, vördsamt föreslå att den på vestra delen af poliskammartomtens gårdsplan uppförda och för närvarande till detektiva afdelningens disposition ställda med fyra cellrum försedda stenbyggnaden blefve påbyggd med en andra våning samt att denna inreddes med förslagsvis åtta moderna celler och ställdes i direkt kommunikation med detektiva afdelningen medels en bro till afdelningens

i tredje våningen af den mot Senatstorget vettande stenhuskomplexen belägna tjänstelokal. Genom denna anordning skulle det tillika blifva möjligt att för en jämförelsevis ringa kostnad tillgodose rumbehovet för den af komiten föreslagna funktionären /magasinsföreståndaren/, å hvilken det bland annat ankomme att uppbevara och registrera allt till detektiva afdelningen inkommet stöld - och hittegods samt annan tillvaratagen egendom. Åt denna kunde nämligen i så fall beredas lokal af de tvänne inom afdelningens tjänstelokal inredda, men för sitt ändamål olämpliga celler, hvilka för närvarande användas till förvaringsrum för anhållna personer.

Beträffande sedan rumbehovet för de af komiten föreslagna upplysnings - och handräckningsafdelningen jemte den dermed förenade passafdelningen, anser jag detta behöfligast kunna tillgodoses genom att åt dessa afdelningar upplåtas samtliga de emot Sofiegatan vettande rummen i första våningen af poliskammarmarkomplexen från hörnet af Alexandersgatan till portgången vid Sofiegatan. Dessa rum äro för närvarande upplåtna dels till lokal åt sedlighetsafdelningen dels till bostad åt vid centralpolisen anställda konstablar; men då lokal för sedlighetsafdelningen, enligt derom af stadsmyndigheterna vidtagen åtgärd, inom kort kommer att beredas uti den

så kallade gamla packhusgården vid Södra hamnen samt rumbehovet för de uti nyssnämnda våning inrymda konstaplarna kan, utan särskild uppoffring från stadens sida, tillgodoseas på annat håll, synes mig intet hinder möta att ställa sagda rum till den tillernade upplysnings- och handräcknings- afdelnings förfogande, för hvilket ändamål dock särskilda omändringar af rummens inredning m.m. blifva af nöden.

Kostnaderna för utförandet af de här ofvan föreslagna byggnadsarbetena, till hvilka borde ansluta sig några mindre, för tillgodoseendet af rumbehovet åt inrättningens ekonom nödiga omändringar inom kansliafdelnings lokal i andra våningen, torde böra anslås till cirka 22,000 mark, deraf omkring 17,000 mark äro beräknade för den tillernade påbyggnaden inne på gården samt resten för erforderliga omändringar /förflyttning af väggar och eldstäder m.m./ äfvensom inredning af den åt handräcknings- och upplysningsafdelningen föreslagna lokalen.

Skulle detta mitt förslag vinna beaktande och stadsmyndigheterna befinnas villiga att genom anslående af för ändamålet erforderliga medel tillmötesgå ofvan framhållna, fullt befogade anspråk, torde stadens byggnadskontor, åt hvilket i sådant fall uppförandet af för arbetets utförande erforderliga

ritningar och kostnadsförelag lärrer öfverlemnas, icke underlåta att rörande detaljerna och de närmare anordningarna för förslaget genomförande i öfrigt inhämta Poliskammarens anvisningar och önskningsmål.

K. E. Berzel

H. S. Hellman
St. N.

B. J. B. 1844. den 24de sept. em. resol.
af den ~: (16 frög.) ~ af inne-
håll an B. J. förhållat de berörda
handlanden Olof Rodde m. fl.
anförst af den 24de sept. i
juli utgående kungörelse ang.
förbud af förtäring af rus-
drycker härstädes den 16-12.
i förtäroga månad.

Utteddares ~: (16 frög.) ~ 2 kref.

~ återvändes.

B. J. B. 1844. den 24de sept. em. resol. ^{utgående: 1490}
velde af den 18 i denna månad. ^{skedd}
skärjante till B. J. för redigande
af nödij afgard förändring
i. f. påhållstarens i staden
till 24de sept. utgående påminnelse
ang. på den 22 i samma må-
nad rörande betöfligheten af
försatt utgående inom polis-
inrättningen för utskickade
i gården B. 22 vid Meander-
gatan härstädes.

Parlats an handlingarna
i ärendet skulle utskickas
till B. J. i staden med an-
modan att till H. J. i staden
inga med af nödijgheten
påhållande utgående i ärendet.

Prof.

Öfver af den antednande
expeditionen, antages kunna be-
vid de afjändes, hvilka beto.
den i öfver konsti under ord-
förandens tillfuga allaredan vid
vidtåget. Antednades.

§ 15.

Förordn. N:o 1407 eller 1408
tillförsändes Skrifvelse.

N:o 1407.

Lära N:o 1407 är som
i förutnande nämns öfver
den Gården uti Skrifvelse af
d. 10. okt. 1807. Antednades.

Prof.

§ 16.

Sedan den nya anordningen
N:o 1407 beträffande återinsättande
i händelse af d. 10. okt. vid Tillförsändelsen
lediga af ena politierådman-
gården vid N:o 1407 anordnades le-
dig är att lagade kompetente
personer anordnas. Så hade icke
den nämnda tillförsändelsen
anordnades för den gårdens
anordnades af Kongemansförm
Karl Erik Johanne von West.

N:o 1407 B. 2. 1908.

GUVERNÖREN

ÖFVER

NYLANDS LÄN

LANDSKANSLIET

Helsingfors, den 14. 10. 1908.

N:o 5090.

N:o 1407 B. 2.

1908.

Ant. 1407.

Till Magistralen i
Helsingfors.

N:o 1407, 3 06.

Förordn. d. 10.

Härigenom får jag an-
måde Magistralen, att om-
kast utlyst i den nya med-
war i den till Magistralen
afgjorda resolution af den 8
september 1807. N:o 1407.

Konst. N:o 1407

Konst. N:o 1407

Prep

1. Hans ... red ...
 lediga ... politikeradman
 Hjärter ...
 sig an ... kompetenta
 personer ...
 de ... tillståndslupna
 anskningar ...
 ansk ... borgmästaren
 Karl Erik ...

man, kornären August Usskil land-
 gäst och förra kronolänsmannen
 Edvard Wilhelm Rundqvist.

Sedan anställningsbeaktun-
 garna blifvit förlagda utöfna
 rådhusstämmen för val af poli-
 tierådman till måndagen den
 21. nästkommande januari
 kl. 6-8 e.m., hvarom kungörelse
 skulle utgå. Onsdagen.

§ 12.
 Fastställes taxa för städens
 gästgiveri för nästkommande
 år 1907.

Sammanträdet afslöts
 kl. 9, 15 e.m.

På föredm.
 Osk. Hänninen.

År 1906, den 31 december,
 kl. $\frac{1}{2}$ 2 e.m. mindre,
 sammanträdde Ma-
 gistraten i Keltingsfors
 i rådhuset härstäder.
 Hvarvid närvaro
 poliseborgmästaren
 Ohman, justitieråd-
 mannen Lindberg
 samt ö.f. polisekst-
 rännan van Thors-
 ring och van Hant-
 men.

Protokoll fördes af
 underskrifven nämnde

§1

Föreläst Mag^{us} den 27 december
 under § 1 af protokoll för-
 såg utslag af protokoll i af-
 seende på justering der såg
 sig vid val af taxeringsnämnd
 tillkommande protokoll, utnäm-
 nadt skedd uttrops någon

härvid infann sig för att just
ingen åkom.

§ 2.

1807
Torsdags förmiddag af stad
betsjanten Jonas Ström till
Maj^{re} häusli ingifna skrif-
velse:

[Siga. Ström]

Upplästes; där^{om} sedan
här antogs, att Stadfull-
mäktige i orden på fram-
ställning af Maj^{re} tilldelat
Ström lifstids pension, ^{hvar} bevilj-
des; Ström set öfver af-
skedet. Aftrades i närvaro
af stadsbetsjanten Ström
samt Maj^{re} underlydande
hänsteman och betjante,
hvarvid offentligades och
till Ström rikts att andra
gånge till denne framhålla
Maj^{re} erkännelse för ett tyngs-
ligen berömvärdt och sam-
vetegrannt sätt, hvar på Ström

fullgjort sina häusliga
gälden.

§ 3.

Till innehafvare af
den efter stadsbetsjanten
Jonas Ström ledigblifna
stadsbetsjantstygglan ^{vid Maj^{re}} antas
Maj^{re} stadsbetsjanten Carl
Pernman, hvarjämte vald-
manstaren Axel Waldman
Skötman förordnades att
under tre månaders
tid och mer i styrelse af
denne styrelsen förenade
afskoning beträda en stads-
betsjantstygglan vid Maj^{re}
häusli. Aftrades i när-
varo af ^{de} och skulle
Ordföranden i
stadsfullmäktigheten medh-
laga tillkännagifva.

§ 4.

Torsdags BD 11-155 eller
Guv^{er} i linet remitteras.

Transmitt

Wap

Bref

lutian för den i riktsbete avse-
nde, hvarjensom Maj^{te} an-
märkat afposit. Stad-
fullmäktige och Rådhus-
fören i öfver yttre ande-
n i ansl. af ryska understö-
bunden Frans Galins
underdanig om finst. med-
konjunktur och förmer
jämte eget utlöstaude
inraknarna. ~~Antecknades~~

Antecknades att Stad-
fullmäktige och R. Råd-
husfören i öfver nämnde
afposit. de deklarerade
afposit. yttre ande-
n, hvilka jämte finst.
i Maj^{te} tillhand. där
Maj^{te} att jämte skulds-
lande af remissakten
till G. i inrätt. beordr.
yttre ande, hvarvise Maj^{te}
i aflöstaude skulds-
skulle i afseende i eget

Ström



Till Magistraten i Helsingfors

I följd af hög älders och
försvagad hälsa för hos
Magistraten ödmjukast jag
anhålla om bemyndigande
från den stadsstyrelsen
vid Magistraten i Helsingfors
räknadt från den 1 Januari
1907. Hvilken syns jag in-
skäpft sedan år 1875, och
för jag liksom hos Magistra-
ten ödmjukast anhålla
om att varda tillstånd
i pension enligt Magistraten
praxis, för sin åter-
stående lifstid.
Helsingfors den 12 Dec 1906
J. Ström.

Sign. afförde ärenden.

N. n^o 42 Norrström st. icke fullföljt.
O. n^o 19x20. Oren

inlåta de anför, att
Maj^{or} mot undersökningen
hade intet att erinra.
Undersökt.

Bref

§5.

Hypotekens Karl Viktor
Thorsen anmilde genom
sin hustru Emilia Thorsen
att han antagit namnet
Kotivirta, hvarom bevis
skulle söka dea meddelas.
Undersökt.

§6

Boomanen Johannes
Löfgrens hustru Joh. Sofia
Löfgren anmilde att hon
håller förstått, att hon
år 1904 uppköpt med den
Jorrmanslöfve, hvar
till hon den 30 december
1901 erhållit Maj^{or} till-
stånd; och skulle söka
den erhålla bevis öfver
denna anmälan genom

W. 50p

utdrag ur detta protokoll,
hvarjämte anteckning
härin, Taxeringsnämnden
till Kungälv, Skulle
i Maj^{te} notariatsprotokoll
ring. Antecknades

§7

Justitienskr. m. en Läst
ben föreslag, att emedan
Direktionen för Talkesteren
härinades enligt i Friden
garn offentliggjord
tillkännagifvanden
komme att i Arkaditen
den gäsa betärförställ
ring under m. o. g. o. g.
skara Maj^{te} förbud mot
användandet af Teater-
huset för dylika ändamål
gälda från och med nästa
dag, Maj^{te} skulle i afseende
skrifvelse ~~de~~ annu och för
mistan att tillse, det m.
ga föreställning af anför

måldt slag härinades icke
finns äga rum.

F. J. politiskordningen
van Hantman och van
Kvarring samt politi-
borgmästaren Thomsen fan-
^{huru efter anm.}
no skal icke finnas
för Maj^{te} att skicka till
den af justitienskr.
nem Lästben, finess
att gå, vid hvilket för
hållande det g. o. g.
förelaget af Maj^{te} län-
nades förhå. Anteck-
nades.

§8.

Maj^{te} beslut att ur bef.
diarier afföra följande
i belagda finess
upptagna ärenden.

/ Sign. Afförda ärenden)

Antecknades.

Sammanträdets Helt

kl. 2, 30 d. m.

L. J. J. J.

Ed. Ahnberg

LOPPU